



ENERG

енергия · ενεργεια



Model Indoor unit **PLA-RP35BA**
Outdoor unit **SUZ-KA35VA4**

SEER



A⁺

A

B

C

D

E

F

A⁺

kW **3,6**

SEER **6,0**

kWh/annum **210**

SCOP



A⁺

A

B

C

D

E

F

A⁺

kW **2,6**

SCOP **4,2**

kWh/annum **867**

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X

X



54dB

A⁺

A

B

C

D

E

F

62dB



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

626/2011



Ⓐ	Model		Ⓑ	Indoor unit		PLA-RP35BA	PLA-RP50BA	PLA-RP60BA	PLA-RP71BA
			Ⓒ	Outdoor Unit		SUZ-KA35VA4	SUZ-KA50VA4	SUZ-KA60VA4	SUZ-KA71VA4
Ⓓ	Sound power levels on cooling mode		Ⓔ	Inside	dB	54	55	55	56
			Ⓕ	Out-side	dB	62	65	65	69
Ⓖ			Refrigerant		R410A GWP 1975 *1				
Ⓕ	Cooling	SEER			6,0	6,0	6,0	5,8	
		Ⓖ Energy efficiency class			A+	A+	A+	A+	
		Ⓚ Annual electricity consumption *2 kWh/a			210	321	356	429	
		Ⓛ Design load kW			3,6	5,5	6,1	7,1	
Ⓜ	Heating (Average season)	SCOP			4,2	4,0	4,1	4,3	
		Ⓖ Energy efficiency class			A+	A+	A+	A+	
		Ⓚ Annual electricity consumption *2 kWh/a			867	1503	1570	1913	
		Ⓛ Design load kW			2,6	4,3	4,6	5,8	
		Ⓝ	De- clared capacity	Ⓖ at reference de- sign temperature	kW	2,3(-10°C)	3,8(-10°C)	4,0(-10°C)	4,7(-10°C)
				Ⓚ at bivalent tem- perature	kW	2,3(-7°C)	3,8(-7°C)	4,0(-7°C)	5,1(-7°C)
				Ⓢ at operation limit temperature	kW	2,3(-10°C)	3,8(-10°C)	4,0(-10°C)	4,7(-10°C)
		Ⓣ Back up heating capacity			kW	0,3	0,5	0,6	1,1

	Deutsch Français Nederlands Español	Italiano Ελληνικά Português Dansk	Svenska Česky Slovensky Magyar	Polski Slovensko Български Română	Eesti Gaeilge Latviski Lietuvių k.	Malti Suomi Türkçe Hrvatski	Русский Norsk
Ⓐ	Modell Modèle Model Modelo	Modello Μοντέλο Modelo Model	Modell Model Model Modell	Model Model Модел Model	Mudel Déanamh Modelis Modelis	Mudell Malli Model Model	Модель Modell
Ⓑ	Innengerät Appareil intérieur Binnenunit Unidad interior	Unità interna Εσωτερική μονάδα Unidade interior	Inomhusenhet Vnitřní jednotka Vnúťorná jednotka	Jednostka wewnętrzna Vnitřní jednotka Вътрешно тяло	Siseseade Aonad laistigh Iekštelpu ierīce	Unità għal ġewwa Sisäyksikkö İç ünite	Внутренний прибор Innendørsenhet
Ⓒ	Außengerät Modèle extérieur Buitenunit Unidad exterior	Unità esterna Εξωτερική μονάδα Unidade exterior Udendørsenhet	Beltéri egység Utomhusenhet Vnější jednotka Vonkajšia jednotka Kültéri egység	Jednostka zewnętrzna Zunanja enota Външно тяло Unitate de exterior	Välisseade Aonad lasmuigh Ārtelpas ierīce Lauke montuojamas įrenginys	Unità għal barra Sisäyksikkö Dış ünite Vanjska jedinica	Наружный прибор Utendørsenhet
Ⓓ	Schallleistungspegel im Kühl-modus Niveaux de puissance corrects en mode de refroidissement Geluids niveaus in koelstand Niveles de potencia del sonido en el modo de refrigeración	Livelli di potenza sonora in modal-ità di raffreddamento Επίπεδα ισχύος ήχου στην κατάσταση ψύξης Níveis de potência sonora em modo de arrefecimento Lydstyrkeniveauer i kølefunktion	Bullernivå i nedkylningsläget Úrovně hluchosti v režimu chlazení Hladiny akustického výkonu v režime chladenia Hangnyomásszintek hűtés üzem-módban	Poziom mocy dźwięku w trybie chłodzenia Ravni zvočne moči v načinu hlajenja Нива на звуковата мощност в режим на охлаждане Nivel sonor în modul de răcire	Műratasemed jahutusrežimis Leibhéal chumhachta fuaimhe ar mhodh fuaraithe Akustiskās jaudas līmenis dzesēšanas režīmā Garso galios lygis vėsinimo režimu	Livelli tal-qawwa tal-hsejjes fil-modalità tat-tkessiġ Äänenvoimakkuuustasot viilen-nystilassa Soğutma modunda ses güç düzeyleri Razine zvučnog tlaka pri hlađenju	Значения уровня звуковой мощности в режиме охлаждения Lydtrykknivåer i avkøjlingsmodus
Ⓔ	Innen À l'intérieur Binnenkant Interior	Interno Εσωτερικό Interior Indvendig	Insida Uvnitř Vo vnútri Bent	Wewnątrz Znotraj Вътре Interior	Sees Laistigh Iekštelpās Vidinīs	Ġewwa Sisäpuoli İç taraf Unutra	Внутри Innvendig
Ⓕ	Außen À l'extérieur Buitenkant Exterior	Esterno Εξωτερικό Exterior Udvendig	Utsida Venku Vonku A szabadban	Na zewnątrz Zunaj На открыто Exterior	Vāļjas Lasmuigh Ārtelpā Išorinis	Barra Ulkopuoli Dış taraf Vani	Снаружи Utvendig
Ⓖ	Kühlmittel Réfrigérant Koelmiddel Refrigerante	Refrigerante Ψυκτικό Refrigerante Kølemiddel	Köldmedel Chladivo Chladivo Hűtőközeg	Czynnik chłodniczy Hladilno sredstvo Хладилен агент Refrigerent	Kūlmatusagens Cuisineán Aukstumaģents Šaldalas	Refrigerant Kylmäaine Soğutucu Rashladno sredstvo	Хладагент Kjølemedium

	Deutsch Français Nederlands Español	Italiano Ελληνικά Português Dansk	Svenska Česky Slovensky Magyar	Polski Slovensko Български Română	Eesti Gaeilge Latviski Lietuvių k.	Malti Suomi Türkçe Hrvatski	Русский Norsk
Ⓕ	Kühlen Refroidissement Koelen Refrigeración	Raffreddamento Ψύξη Arrefecimento Køling	Kyla Chlazení Chladenie Hűtés	Chłodzenie Hlajenje Охлаждане Răcire	Jahutus Fuarú Dzesēšana Vėsinimas	Tkessiġ Viilennys Soğutma Hlađenje	Охлаждение Avkjøling
Ⓖ	Energieeffizienzklasse Classe d'efficacité énergétique Energie-efficiëntieklasse Clase de eficiencia energética	Classe di efficienza energetica Κλάση ενεργειακής απόδοσης Classe de eficiència energética Energieeffektivitetsklasse	Energiklass Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti Energiahatékonyossági osztály	Klasa energetyczna Razred energetske učinkovitosti Клас на енергийна ефективност Clasă de eficiență energetică	Energiatõhususe klass Aicme éifeachtúlachta fuinnimh Energieefektivitātes klase Energijos vartojimo efektyvumo klasė	Klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija Energiatehokkuusluokka Enerji verimlilik sınıfı Klasa energetske učinkovitosti	Класс эффективности использования энергии Energieeffektivitetsklasse
Ⓚ	Jahresstromverbrauch *2 Consommation d'électricité an-nuelle *2 Jaarlijks elektriciteitsverbruik *2 Consumo anual de electricidad *2	Consumo annuale di energia elettrica *2 Ετήσια κατανάλωση ρεύματος *2 Consumo anual de electricidade *2 Årligt elforbrug *2	Årlig strömförbrukning *2 Roční spotřeba elektrické energie *2 Ročná spotreba elektriny *2 Éves áramfogyasztás *2	Zużycie prądu w skali roku *2 Letna poraba elektrike *2 Годишна консумация на електроенергия *2 Consum anual de electricitate *2	Aastane voolutarbimus *2 Idüi leictreachais bhliantúil *2 Gada elektroenerģijas patēriņš *2 Metinis elektros energijos suvar-tojimas *2	Konsum annwali tal-elettriku *2 Vuotuinen sähkönkulutus *2 Yıllık elektrik tüketimi *2 Godišnja potrošnja električne energije *2	Годовое потребление электроэнергии *2 Årlig strømforbruk *2
Ⓛ	Lastauslegung Charge de calcul Ontwerpbelasting Carga de diseño	Carico nominale Σχεδιασμός φόρτωσης Carga nominal Brugslast	Dimensionerande belastning Jmenovitě zatížení Projektované zaťaženie Mérétezési terhelés	Maksymalne obciążenie Nazivna obremenitev Проектен товар Sarcină nominală	Projekteritüd koormus Lód deartha Aprēķina slodze Projektinē apkrova	Tagħbija tad-disinn Laskettu kuormitus Tasarım yükü Težina uredaja	Расчетная нагрузка Utformingsbelastning
Ⓜ	Heizen (Jahresdurchschnitt) Chauffage (moyenne saison) Verwarmen (gemiddeld seizoen) Calefacción (temporada promedio)	Riscaldamento (stagione media) Θέρμανση (Μέσο χρονικό διάστημα) Aquecimento (Média estação) Varme (gennemsnittlig sæson)	Värme (genomsnittlig årstid) Topení (průměrná sezóna) Vykurovanie (Priemerná sezóna) Fűtés (átlagos időjárás)	Ogrzewanie (średnie temperatury) Ogrevanje (povprečni letni čas) Отопление (Среден сезон) Încălzire (sezon mediu)	Kütmine (keskmîne hooaeg) Téamh (meánséasúr) Sildīšana (vidēji sezonā) Šildymas (vidutinio sezono)	Tishin (Staġun medju) Lämmitys (vuodenajan keskiarvo) Isitma (Ortalama mevsimlik) Zagrijavanje (prosječna sezona)	Нагрев (средний сезон) Oppvarming (gjennomsnittlig årstid)
Ⓝ	Nennkapazität Capacité déclarée Aangegeven capaciteit Capacidad declarada	Capacità dichiarata Δηλωμένη χωρητικότητα Capacidade declarada Erklæret kapasitet	Capacitat kapacitet Udávanná kapacita Deklarovaný výkon Névéites teljesítmény	Deklarowana pojemność Prijavljena zmogljivost Объявена мощность Capacitate declarată	Deklareeritud võimsus Toilleadh fógartha Deklarētā jauda Deklaruotasis pajėgumas	Kapacità ddikjarata Ilmoitettu teho Beyan edilen kapasite Deklarirani kapasitet	Гарантированная мощность Erklært kapasitet
Ⓖ	bei angegebener Referenztem-peratur à la température de calcul de référence bij referentieontwerptemperatuur a temperatura de diseño de referencia	alla temperatura di progetto di riferimento σε θερμοκρασία σχεδιασμού αναφοράς à temperatura nominal de refer-ència ved brugsafhængig referencetem-peratur	vid dimensionerande referenstem-peratur pri referenční výpočtové teplotě pri referenčnej výpočtovej teplote tervezési referencia-hőmérsékleten	w znamionowej temperaturze odniesienia ob referenční nazivni temperaturi pri izчислителна проектна температура la temperatura de referință nominală	projekteerimise võrdlustemperatu-uri juures ag teocht deartha tagartha aprēķina references temperatūrā esant norminei projektinei temperatūrai	f'temperatura tad-disinn ta' referenza perusmitoitulämpötilassa referans tasarım sıcaklığında pri referentnoj temperaturi	при эталонной расчетной температуре ved referansetemperatur for utforming
Ⓚ	bei bivalenter Temperatur à température bivalente bij bivalente temperatuur a temperatura bivalente	alla temperatura bivalente σε θερμοκρασία δισθενοῦς λειτουργίας à temperatura bivalente ved bivalent temperatur	vid bivalent temperatur pri bivalentní teplotě pri bivalentnej teplote bivalens hőmérsékleten	w temperaturze bivalentnej pri bivalentni temperaturi при бивалентна температура la temperatura de bivalentă	bivalentse temperatuuri juures ag teocht dhéfhíusach bivalentā temperatūra esant perējimo ī dvejopo šildymo režimā temperatūrai	f'temperatura bivalenti kaksiarvoisessa lämpötilassa iki değerli sıcaklıkta pri bivalentnoj temperaturi	при бивалентной температуре ved bivalent temperatur
Ⓢ	bei Temperatur an der Betrieb-sgrenze à température de fonctionnement limite bij grens werkingstemperatuur a temperatura límite de funcion-amiento	alla temperatura limite di funzi-onamento σε θερμοκρασία ορίου λειτουργίας à temperatura de limite de fun-cionamento ved driftsgrænsetemperatur	vid driftstemperatures gränsvärde pri teplotě na hranici provozního limitu pri hraničnej prevádzkovej teplote maximális üzemi hőmérsékleten	w granicznej temperaturze roboczej pri mejni delovni temperaturi при гранична работна температура la temperatura limită de funcționare	tõötamise piirtemperatuuri juures ag teocht teorann oiibriúcháin ekspluatācijas robežtemperatūrā esant ribinei veikimo temperatūrai	f'temperatura tal-limitu tat-thaddim toimintarajalämpötilassa çalışma limiti sıcaklığında pri graničnoj radnoj temperaturi	при предельной рабочей температуре ved temperatur for driftsgrense
Ⓣ	Backup-Heizleistung Capacité de chauffage d'appoint Reserveverwarmingscapaciteit Capacidad de calefacción auxiliar	Capacità di riscaldamento ad-dizionale Δυνατότητα εφεδρικής θέρμανσης Capacidade de aquecimento de reserva Reservevarmekapacitet	Kapacitet för reservvärme Kapacita záložního vytápění Výkon záložného vykurovacieho telesa Kisegítő fűtési teljesítmény	Zapasowa pojemność grzewcza Rezervna zmogljivost ogrevanja Мощност на спомагателно електрическо подгряване Capacitate de încălzire de siguranță	Tagavara küttevõimsus Toilleadh téimh chúltaca Rezerves sildītāja jauda Pagalbinio šildymo pajėgumas	Kapacità tat-tishin ta' sostenn Varalämmitysteho Yedek ısıtma kapasitesi Kapacitet rezervnog grijanja	Резервная тепловая мощность Sikkerhedskapacitet for oppvarm-ing

- *1 Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 1975. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 1975 times higher than 1 kg of CO₂, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.
- *2 Energy consumption based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.

- *2 Auslaufendes Kühlmittel trägt zum Klimawandel bei. Kühlmittel mit niedrigerem Global-Warming-Potenzial (GWP) trüge weniger zur globalen Erwärmung bei als ein Kühlmittel mit höherem GWP bei Austritt in die Atmosphäre. Dieses Gerät enthält eine Kältemittelflüssigkeit mit einem GWP von 1975. Das bedeutet, dass bei Austreten von 1 kg dieser Kältemittelflüssigkeit in die Atmosphäre der Einfluss auf die globale Erwärmung in einem Zeitraum von 100 Jahren um das 1975-fache höher liegt als der von einem Kilogramm CO₂. Versuchen Sie niemals, selbst mit der Kältemittelflüssigkeit umzugehen oder das Produkt eigenmächtig auseinanderzunehmen; wenden Sie sich immer an entsprechendes Fachpersonal.

- ^{*1} Les fuites de réfrigérant contribuent au changement climatique. Un réfrigérant à potentiel de réchauffement du globe (PRG) plus bas contribuerait moins au réchauffement de la planète qu'un réfrigérant à PRG plus élevé en cas de fuite dans l'atmosphère. Cet appareil contient un liquide réfrigérant dont le PRG est de 1975. Ceci signifie que si 1 kg de ce liquide de réfrigérant s'échappait dans l'atmosphère, l'impact sur le réchauffement du globe serait 1975 fois plus important que celui d'1 kg de CO₂ sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même sur le circuit de réfrigérant ou de démonter le produit vous-même. Faites toujours appel à un professionnel.
- ^{*2} Consommation d'énergie basée sur les résultats de test standard. La consommation d'énergie réelle dépendra de la manière dont l'appareil est utilisé et de son emplacement.

- *1 Lekkend koelmiddel draagt bij tot klimaatverandering. Koelmiddel met een lager aardopwarmingsvermogen (GWP) draagt minder bij tot opwarming van de aarde dan koelmiddel met een hoger aardopwarmingsvermogen (GWP) als het koelmiddel in de atmosfeer terecht komt. Dit apparaat bevat koelmiddel met een aardopwarmingsvermogen (GWP) van 1.975. Dit betekent dat als 1 kg koelmiddel in de atmosfeer terecht zou komen, de impact van de aardopwarming gedurende een periode van 100 jaar 1.975 keer hoger zou zijn dan die van 1 kg kooldioxide. Manipuleer het koelmiddelcircuit nooit zelf en demonteer het product nooit zelf. Schakel altijd de hulp in van een deskundige.
- *2 Energiegebruik op basis van standaardtestresultaten. Het werkelijke energiegebruik hangt af van het gebruik en de locatie van het apparaat.

- *1 Las fugas de refrigerante contribuyen al cambio climático. En caso de producirse una fuga, un refrigerante con un potencial de calentamiento global (PCG) inferior tendrá menores efectos sobre el calentamiento global que otro con un PCG superior. Este aparato contiene un fluido refrigerante con un PCG de 1975. Esto significa que si se produjera una fuga de 1 kg de este fluido refrigerante a la atmósfera, el impacto sobre el calentamiento global sería 1975 veces superior al de 1 kg de CO2 durante un periodo de 100 años. No intente en ningún caso manipular usted mismo el circuito de refrigerante o desmontar el producto; solicite siempre la ayuda de un profesional.
- *2 Consumo de energía según los resultados de pruebas estándar. El consumo de energía real dependerá de la ubicación y la forma en que se utilice el aparato.

- *1 La perdita di refrigerante contribuisce ai cambiamenti climatici. In caso di dispersione nell'atmosfera, un refrigerante con un minor potenziale di riscaldamento globale (GWP) incide meno sul riscaldamento globale rispetto ad un refrigerante con GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un liquido refrigerante dal GWP pari a 1975. Ciò significa che se 1 kg di questo liquido refrigerante dovesse disperdersi nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 1975 volte più elevato rispetto a quello di 1 kg di CO₂, su un periodo di 100 anni. Non intervenire in alcun modo sul circuito refrigerante, né smontare da sé il prodotto; rivolgersi sempre ad un tecnico esperto.
- *2 Consumo di energia in base ai risultati della prova campione. Il consumo reale di energia è funzione della maniera in cui l'apparecchio viene utilizzato e della posizione in cui è collocato.

- ^{*1} Η διαρροή ψυκτικού συμβάλλει στην κλιματική αλλαγή. Ένα ψυκτικό χαμηλότερου δυναμικού πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας (GWP) συμβάλλει σε μικρότερο βαθμό στην παγκόσμια θέρμανση σε σχέση με ένα ψυκτικό που έχει υψηλότερο GWP, σε περίπτωση που διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα. Η συγκεκριμένη συσκευή περιέχει ψυκτικό υγρό με GWP που ισούται με 1975. Αυτό σημαίνει ότι αν διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα ένα 1 kg από αυτό το ψυκτικό υγρό, η επίπτωση στην παγκόσμια θέρμανση θα είναι 1975 φορές μεγαλύτερη σε σχέση με τη διαρροή 1 kg CO₂.
- ^{*2} Ενεργειακή κατανάλωση βάσει αποτελεσμάτων τυπικής δοκιμής. Η πραγματική ενεργειακή κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τη θέση της.

- *1 A fuga de refrigerante contribui para alterações na climatização. Em caso de fugas para a atmosfera, o refrigerante com um potencial de aquecimento global (GWP) inferior contribui em menor medida para o aquecimento global do que um refrigerante com um GWP superior. Este aparelho contém fluido refrigerante com um GWP equivalente a 1975. Tal significa que, em caso de fuga de 1 kg deste fluido refrigerante, o impacto no aquecimento global equivalerá a 1975 mais do que 1 kg de CO₂, ao longo de um período de 100 anos. Nunca tente interferir em nem desmontar o circuito de refrigerante sozinho; solicite sempre ajuda a um profissional.
- *2 Consumo de energia com base em resultados de testes padrão. O consumo de energia real dependerá do modo como o aparelho será utilizado e do local onde se encontra.

- *2 Energiforbruget er baseret på standardtestresultater. Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet anvendes, og hvor det er placeret.

- *2 Läckage av köldmedel bidrar till klimatförändringar. Köldmedel med låg potential för global uppvärmning (GWP) bidrar mindre till global uppvärmning (GWP) än andra köldmedel om de läcker ut i atmosfären. Den här enheten har ett flytande köldmedel med potential för global uppvärmning (GWP) på 1975. Det betyder att 1 kg köldmedel som läcker ut i atmosfären påverkar den globala uppvärmningen 1975 gånger mer än 1 kg koldioxid, under en period av 100 år. Försök inte att fixa köldmedelskretsen eller montera isår produkten själv utan be alltid en yrkesperson om hjälp.

- *1 Úniky chladiva přispívají ke změnám klimatu. V případě úniku do atmosféry bude chladivo s nižší hodnotou vlivu na globální oteplování (GWP – global warming potential) přispívat ke globálnímu oteplování méně než chladivo s vyšší hodnotou. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s hodnotou GWP 1975. To znamená, že 1 kg této chladicí kapaliny bude mít při úniku do atmosféry 1975krát větší vliv na globální oteplení než 1 kg CO₂ po dobu delší než 100 let. Nikdy sami nezasahujte do chladicího obvodu ani produkt sami nerozebírejte. Vždy se obraťte na profesionála.
- *2 Spotřeba energie vychází z výsledků normovaných testů. Skutečná spotřeba energie bude záviset na způsobu použití zařízení a jeho umístění.

- *1 Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa 1975. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol 1975 krát vyšší ako vplyv 1 kg CO₂, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.
- *2 Spotreba energie na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.

- *2 Standard teszteredményeken alapuló energiafogyasztási értékek. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának és elhelyezésének módjától.

- *1 Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmian klimatycznych. Wyciek do atmosfery czynnika chłodniczego o niższym potencjale tworzenia efektu cieplarnianego (global warming potential, GWP) w mniejszym stopniu przyczyni się do globalnego ocieplenia niż wyciek czynnika chłodniczego o wyższym potencjale GWP. To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o potencjale GWP wynoszącym 1975. Oznacza to, że skutki wycieku 1 kg tego czynnika chłodniczego do atmosfery są 1975 razy większe w perspektywie 100 lat niż skutki wycieku 1 kg CO₂. Nie wolno podejmować samodzielnych prób ingerencji w obwód czynnika chłodniczego ani demontażu produktu. Takie czynności powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowaną osobę.
- *2 Zużycie energii na podstawie wyników standardowych testów. Chłodziwisko zużycie energii będzie zależało od sposobu eksploatacji urządzenia i jego umiejscowienia.

- *1 Puščanje hladilnega sredstva prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim 1975. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine 1975-krat večji od 1 kg CO₂. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.
- *2 Poraba energije na osnovi rezultatov standardnega preizkusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.

- *1 Изтичането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изтичане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ с показател 1975. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието върху глобалното затопляне ще бъде 1975 пъти повече, отколкото 1 kg CO₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на хладилния агент или да разглобявате уреда, а винаги се обръщайте към специалист.
- *2 Консумация на енергия, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.

- *2 Consum de energie calculat în funcție de rezultatele la testele standard. Consumul efectiv de energie depinde de modul de utilizare a aparatului, precum și de amplasarea acestuia.

- *2 Energiatarbimise põhineb standardkatse tulemustel. Tegelik energiatarbimine sõltub seadme kasutamiseviisist ja selle asukohast.

- *1 Cuireann sceitheadh cuisneáin le hathrú aeráide. Ní chuirfeadh cuisneán le cumas téimh dhomhanda (CTD) níos ísle an méid céanna le téamh domhanda agus a chuirfeadh cuisneán le CTD níos airde, dá sceithfí san atmaisféar. Tá sreabhán cuisneáin le CTD cothrom le 1975 ag an bhfearas seo. Liallaimh sin dá sceithfí 1 kg den sreabhán cuisneáin seo san atmaisféar, go mbeadh tionchar 1975 uair níos airde aige ar théamh domhanda ná mar a bheadh ag 1 kg de CO₂, thar thréimhse 100 bliain. Nà cuir isteach ar an giorcad cuisneáin ná scoir an t-earra tú féin agus cuir ceist ar dhuine gairmiúil i gcoinní.
- *2 Ídiú leictreachais bunaithe ar thorthaí tástála caighdeánaí. Beidh idiú leictreachais iarbhir ag brath ar an gcaoi a n-úsáidfead an t-earra agus ar an áit a bhfuil sé suite.

- *1 Aukstumaģenču nopliede veicina klimata pārmaiņas. Rodoties nopliede aukstumaģenču ar zemāku aukstumaģenču globālās sasīšanas potenciālu (GSP) nodara mazāku kaitējumu videi nekā aukstumaģenču ar augstāku GSP. Šajā ierīcē ir dzešēšanas šķidrums, kura GSP ir 1975. Ja vide nokūst 1 K šā dzešēšanas šķidruma, standarta testu rezultātiem 100 gadu laikā būtu 1975 reizes lielāka nekā 1 kg CO2 ietekme. Nekādā gadījumā nemēģiniet mainīt dzešēšanas šķidruma darbību vai izjaukt ierīci; šādas darbības uzticēt kvalificētiem speciālistiem.
- *2 Elektroenerģijas paterīns atbilstīgi standartu testu rezultātiem. Faktiskais elektroenerģijas paterīns atkarīgs no ierīces izmantošanas veida un atbrašanās vietām.

- *1 Šaldalo nuotėkis turi įtakos klimato kaitai. Į aplinką ištekėjęs šaldalas, kurio visuotinio atšilimo potencialas (GWP) yra mažesnis, turės mažesnės įtakos visuotiniam atšilimui, nei šaldalas, kurio GWP didesnis. Šiame prietaise naudojamas skystasis šaldalas, kurio GWP yra 1975. Tai reiškia, kad į aplinką nutekėjęs 1 kg šio skystojo šaldalo, įtaką visuotiniam atšilimui per 100 metų laikotarpį būtų 1975 kartus didesnė, nei nutekėjęs 1 kg CO₂. Niekada nebandykite patys listi prie šaldalo grandinės ar išmontuoti gaminio – visada kreipkitės į specialistą.
- *2 Energijos suvartojimas apskaičiuotas remiantis standartinio testo rezultatais. Tikrasis energijos suvartojimas priklausys nuo prietaiso naudojimo ir jo buvimo vietos.

- *1 Tnixxja tar-refrigerant tikkontribwixxi ghat-lidbli fil-klima. Refrigerant b'potenzjal tat-tishin globali (GWP - global warming potential) aktar baxx jikkontribwixxi inqas ghat-tishin globali milli refrigeranti b'GWP ogħla, jekk dan jtnixxa fl-ambjent. Dan l-apparat fih fluwidu refrigerant b'GWP ugħali għal 1975. Dan fisser li jekk 1 kg ta' dan il-fluwidu refrigerant jtnixxa fl-arja, l-impatt fuq it-tishin globali jkun 1975 darba ogħla minn 1 kg ta' CO₂, fuq perijodu ta' 100 sena. Qatt ma għandek tipprova tinterferixxi maċ-ċirkuwit tar-refrigerant inti stess jew tipprova żżarma l-prodott inti stess u dejjem għandek tistaqsi lil professjonista.
- *2 Konsum tal-enerġija bbażat fuq ir-riżultati ta' test standard. Il-konsum tal-enerġija attwali jiddependi fuq kif jintuza l-apparat u fuq fejn dan ikun jinsab.

- *1 Kylmäaineen vuotaminen edistää ilmastomuutosta. Vuotaessaan ilmakehään kylmäaine, jonka globaali lämmityspotentiaali (GWP) on pieni, edistää ilmastomuutosta vähemmän kuin kylmäaine, jonka globaali lämmityspotentiaali on suuri. Tämän laitteen kylmäaineenesteen GWP-arvo on 1975, mikä tarkoittaa, että jos 1 kg tätä kylmäaineenestettä vuotaisi ilmakehään, se edistäisi ilmastomuutosta 100 vuoden aikana 1975 kertaa niin paljon kuin 1 kg hiilidioksidia. Jäähdytyspiiriä saa käsitellä ja sen saa purkaa vain alan ammattilainen.
- *2 Energiankulutus perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käytöstavasta ja sijainnista.

- *1 Soğutucu kaçağı iklim değişikimine katkıda bulunur. Düşük global ısınma potansiyelli (GWP) soğutucu akışkan daha yüksek GWP değerli akışkana göre atmosfere kaçması durumunda daha az global ısınmaya etki edecektir. Bu cihaz, GWP'si 1975'e eşit olan bir soğutucu akışkan içerir. Bu durum, bu akışkanın 1 kg kadarının atmosfere kaçması durumunda 100 yıllık sürede 1 kg CO₂'ye göre 1975 kez global ısınmaya daha fazla etki etmesi anlamına gelir. Soğutucu akışkan devresine asla kendinizi müdahale etmeyin ya da ürünün parçalarına ayırmaya çalışmayın ve daima bir uzmandan yardımı isteyin.
- *2 Standart test sonuçlarına göre enerji tüketimi. Gerçek enerji tüketimi, cihazın kullanım şekline ve bulunduğu yere göre değişiklik gösterecektir.

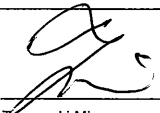
- *1 Istjecanje rashladnog sredstva doprinosi klimatskim promjenama. Rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zatopljanja (GWP) manje će doprinijeti globalnom zatopljenju od rashladnog sredstva s višim GWP ako se ispusti u atmosferu. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu čiji GWP iznosi 1975. To znači da kada bi 1 kg ovog rashladnog sredstva bio ispušten u atmosferu, utjecaj na globalno zatopljenje bio bi 1975 puta veći nego da je u 100 godina ispušten 1 kg CO₂. Krug rashladnog sredstva nikad ne pokušavajte otvarati sami kao ni rastavljati proizvod te uvijek zatražite pomoć stručnjaka.
- *2 Potrošnja električne energije na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvara potrošnja električne energije ovisit će o tome kako se uređaj koristi i gdje se on nalazi.

- *1 Утечка хладагента приводит к изменению климата. В случае утечки в атмосферу хладагент с низким потенциалом глобального потепления (GWP) будет в меньшей степени способствовать глобальному потеплению, чем хладагент с более высоким GWP. В данном устройстве содержится охлаждающая жидкость с показателем GWP, составляющим 1975. Это означает, что, если бы 1 кг этой охлаждающей жидкости попал в атмосферу, его воздействие на увеличение глобального потепления было бы в 1975 раз больше, чем при утечке 1 кг CO₂ за 100 лет. Никогда не пытайтесь самостоятельно заниматься с контуром хладагента или самостоятельно разбирать продукт – всегда обращайтесь к профессионалу.
- *2 Потребление энергии на основе результатов стандартного испытания. Текущее потребление энергии будет зависеть от того, как используется прибор и где он установлен.

- *1 Lekkasje fra kjølemedium bidrar til klimaendringer. Kjølemedium med lavere globalt oppvarmingspotensial (GWP) vil bidra til global oppvarming i mindre grad enn et kjølemedium med høyere GWP ved lekkasje ut i atmosfæren. Dette apparatet inneholder en kjølemediumsvæske med en GWP på 1975. Dette betyr at ved lekkasje av 1 kg kjølemediumsvæske til atmosfæren vil innvirkningen på global oppvarming være 1975 ganger høyere enn 1 kg CO2 over en periode på hundre år. Ikke prøv å tukle med kuldemediekretsen eller å demontere produktet. Rådfrø deg alltid med en ekspert.
- *2 Energiforbruk basert på standardtestresultater. Reelt energiforbruk vil avhenge av hvordan apparatet brukes og hvor det plasseres.

PRODUCT INFORMATION (*)				
PACKAGED AIR CONDITIONER	INDOOR MODEL OUTDOOR MODEL	PLA-RP35BA SUZ-KA35VA4		
Function (indicate if present)		If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season.		
cooling	Y	Average (mandatory) Y		
heating	Y	Warmer (if designated) N		
		Colder (if designated) N		
Item	symbol	value	unit	
Design load				
cooling	Pdesignc	3.6	kW	
heating/Average	Pdesignh	2.6	kW	
heating/Warmer	Pdesignh	x	kW	
heating/Colder	Pdesignh	x	kW	
Declared capacity for cooling, at indoor temperature 27(19)°C and outdoor temperature Tj				
Tj=35°C	Pdc	3.6	kW	
Tj=30°C	Pdc	2.7	kW	
Tj=25°C	Pdc	1.8	kW	
Tj=20°C	Pdc	2.2	kW	
Declared capacity for heating/Average season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	Pdh	2.3	kW	
Tj=2°C	Pdh	1.4	kW	
Tj=7°C	Pdh	1.7	kW	
Tj=12°C	Pdh	2.0	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	2.3	kW	
Tj=operating limit	Pdh	2.3	kW	
Declared capacity for heating/Warmer season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=2°C	Pdh	x	kW	
Tj=7°C	Pdh	x	kW	
Tj=12°C	Pdh	x	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	x	kW	
Tj=operating limit	Pdh	x	kW	
Declared capacity for heating/Colder season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	Pdh	x	kW	
Tj=2°C	Pdh	x	kW	
Tj=7°C	Pdh	x	kW	
Tj=12°C	Pdh	x	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	x	kW	
Tj=operating limit	Pdh	x	kW	
Tj=-15°C	Pdh	x	kW	
Bivalent temperature				
heating/Average	Tbiv	-7	°C	
heating/Warmer	Tbiv	x	°C	
heating/Colder	Tbiv	x	°C	
Cycling interval capacity				
for cooling	Pcycc	x	kW	
for heating	Pcyh	x	kW	
Degradation co-efficient cooling	Cdc	0.25	-	
Electric power input in power modes other than 'active mode'				
off mode	POFF	6	W	
standby mode	PSB	6	W	
thermostat - off mode	PTO(c/h)	29	W	
crankcase heater mode	PCK	0	W	
Capacity control (indicate one of three options)				
fixed	N			
staged	N			
variable	Y			
Seasonal efficiency				
cooling	SEER	6.0	-	
heating/Average	SCOP/A	4.2	-	
heating/Warmer	SCOP/W	x	-	
heating/Colder	SCOP/C	x	-	
Declared energy efficiency ratio, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj				
Tj=35°C	EERd	3.3	-	
Tj=30°C	EERd	4.0	-	
Tj=25°C	EERd	8.2	-	
Tj=20°C	EERd	14.1	-	
Declared coefficient of performance/Average season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	COPd	3.1	-	
Tj=2°C	COPd	4.0	-	
Tj=7°C	COPd	6.1	-	
Tj=12°C	COPd	7.5	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	3.1	-	
Tj=operating limit	COPd	2.2	-	
Declared coefficient of performance/Warmer season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=2°C	COPd	x	-	
Tj=7°C	COPd	x	-	
Tj=12°C	COPd	x	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	x	-	
Tj=operating limit	COPd	x	-	
Declared coefficient of performance/Colder season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	COPd	x	-	
Tj=2°C	COPd	x	-	
Tj=7°C	COPd	x	-	
Tj=12°C	COPd	x	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	x	-	
Tj=operating limit	COPd	x	-	
Tj=-15°C	COPd	x	-	
Operating limit temperature				
heating/Average	Tol	-10	°C	
heating/Warmer	Tol	x	°C	
heating/Colder	Tol	x	°C	
Cycling interval efficiency				
for cooling	EERcyc	x	-	
for heating	COPcyc	x	-	
Degradation co-efficient heating	Cdh	0.25	-	
Annual electricity consumption				
cooling	QCE	210	kWh/a	
heating/Average	QHE	867	kWh/a	
heating/Warmer	QHE	x	kWh/a	
heating/Colder	QHE	x	kWh/a	
Other items				
Sound power level (indoor/outdoor)	LWA	54/62	dB(A)	
Global warming potential	GWP	1975	kgCO2eq	
Rated air flow (indoor/outdoor)	-	900/2178	m3/h	
Contact details for obtaining more information	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION SHIZUOKA WORKS 3-18-1, Oshika, Suruga-ku, Shizuoka 422-8528, Japan E-mail: melshierp@nb.MitsubishiElectric.co.jp			

(*) This information is based on the "product information requirement" in COMMISSION REGULATION (EU) No206/2012.

TECHNICAL DOCUMENTATION (1)			
PACKAGED AIR CONDITIONER	INDOOR MODEL	PLA-RP35BA	258H840W840D (mm)
	OUTDOOR MODEL	SUZ-KA35VA4	550H800W285D (mm)
Function			
cooling		Y	
heating		Y	
The heating season			
Average (mandatory)		Y	
Warmer (if designated)		N	
Colder (if designated)		N	
Capacity control			
fixed		N	
staged		N	
variable		Y	
Item	symbol	value	unit
Seasonal efficiency (2)			
cooling	SEER	6.0	-
heating/Average	SCOP/A	4.2	-
heating/Warmer	SCOP/W	x	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-
Energy efficiency class			
cooling	SEER	A+	-
heating/Average	SCOP/A	A+	-
heating/Warmer	SCOP/W	x	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-
Other items			
Sound power level (indoor/outdoor)	LWA	54/62	dB(A)
Refrigerant	-	R410A	-
Global warming potential	GWP	1975	kgCO2eq.
identification and signature of the person empowered to bind the supplier	 Tomoyuki Miwa Department Manager, Quality Assurance Department MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.		

(1) This information is based on COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU)No626/2011.

(2) SEER/SCOP values are measured based on FprEN 14825:2011: Testing and rating at part load conditions and calculation of seasonal performance